

Le 5 mars 2024



## Lettre 46 aux amis de l'ADEB

*Chère lectrice, cher lecteur, cher.e.s ami.e.s de l'ADEB,*

*En tant que nouvelle secrétaire de l'ADEB, je me réjouis de prendre en charge la réalisation de la Lettre mensuelle de l'association. J'espère la rédiger aussi bien qu'Anemone Geiger-Jaillet, en vous apportant chaque mois de nombreuses nouvelles sur l'enseignement bi-plurilingue. Si vous souhaitez qu'une information soit publiée dans notre lettre, n'hésitez pas à l'envoyer à l'adresse mail de l'ADEB : [adeb.informations@gmail.com](mailto:adeb.informations@gmail.com)*

*Ce mois-ci, vous pouvez découvrir plusieurs appels à communication, de nouvelles publications ainsi que quelques offres de bourse et d'emploi.*

*Malgorzata JASKUŁA  
Secrétaire de l'ADEB  
(Université de Rouen Normandie/ laboratoire DyLIS  
Inspé de l'académie de Créteil, IMAGER, LANGU'en'ACT)*

### A) Informations de l'association

#### 1. Entretien avec Catherine Mendonça Dias et Karine Millon-Fauré

Catherine Mendonça Dias, membre active de notre CA, présente avec Karine Millon-Fauré leur dernier ouvrage « Les Mathématiques en français langue seconde et en langue étrangère » paru en août 2023, dans la collection F de Hachette FLE, dirigée par Gérard Vigner.

Vous pouvez voir cet entretien vidéo sur le site du Fil plurilingue :

<https://lefilplurilingue.org/articles/mathematiques-en-francais-langue-seconde-et-en-langue-etrangere>

### B) Participation à des Colloques, Journées d'étude ou Conférences

#### 2. Colloque « F/francophonies en contextes universitaires et diversités de l'ailleurs : Langues, mobilités, (trans)formations, identités »

Organisé par le CIRPaLL (Université d'Angers), le CREN (Le Mans Université) et ESO (Université d'Angers).

Dates : **4 et 5 avril 2024**

Lieu : **Université d'Angers - Campus de Belle Beille**

Information et inscription : <https://francophonies-univ.sciencesconf.org/>

### 3. Journée de réflexion sur les dictionnaires disciplinaires

Organisé par L'ASDIFLE (association de didactique du FLE) avec la participation de plusieurs membres de l'ADEB.

Date : **5 avril 2024**

Lieu : **Alliance Française de Paris (101 Bd Raspail, 75006 Paris)**

[Programme](#)

Inscription : entrée gratuite, inscription obligatoire (avant le 20/03/2024 pour le présentiel) : <https://framaforms.org/journee-de-reflexion-sur-les-dictionnaires-disciplinaires-comment-et-pour-qui-faire-un-dictionnaire>

### 4. Colloque « Les Langue(s) Maternelle(s) et le translanguaging : rapports, liens et diversité linguistique au XXIème siècle »

Organisé par ILLE-UHA en partenariat avec l'Escuela nacional de lenguas, lingüística y traducción (ENALT) de l'Universidad nacional autonoma de México (UNAM).

Date : **16-18 avril 2024**

Lieu : **Université de Haute-Alsace, Mulhouse**

Information et inscription (jusqu'au 31 mars) : <https://www.ille.uha.fr/aac-cfp-colloque-international-les-langues-maternelles-et-le-translanguaging-rapports-liens-et-diversite-linguistique-du-xxie-siecle-16-18-avril-2024/>

### 5. Symposium ECSPM 2024 « Plurilinguaging in multilingual educational spaces »

Organisé par European civil society organisation and co-organised by the Centre of Learning and Diversity, Ghent University.

Date : **22-23 mai 2024**

Lieu : **Ghent**

Information et inscription :

<https://ecspm.org/ecspm-events/conferences-symposia/plurilinguaging-in-multilingual-educational-spaces/>

### 6. Université d'été 2024 « Pédagogies du plurilinguisme : cadre théoriques, pratiques innovantes et créations »

Organisée en partenariat avec l'Inalco, l'Institut Convergences migrations et l'Université de Picardie Jules-Verne. L'association fêtera à cette occasion ses 15 ans, et les 10 ans du Concours Kamishibai plurilingue.

Dates : **8-9 juillet 2024**

Lieu : **INALCO, Paris**

[Programme](#)

Information et inscription : <https://dulala.fr/produit/luniversite-dete-2024-pedagogies-du-plurilinguisme/>

## C) Appel à communication (AAC) pour Colloques ou JE

### 7. (AAC) Colloque FORLAV « De la formation linguistique à la formation professionnalisante : nouvelles démarches didactiques en contexte Asie-Pacifique »

Le colloque est co-organisé par le Lidilem (Université Grenoble Alpes) et l'Université de Pédagogie d'Hô-Chi-Minh-Ville (Vietnam). Il s'articulera autour de quatre axes : 1) Langue et professionnalisation ; 2) Approches plurielles ; 3) Interculturel et pratiques professionnelles ; 4) Formation et médiation en classe de langue.

Dates : **24-26 avril 2024**

Lieu : **Université de Pédagogie d'Hô-Chi-Minh-Ville (Vietnam)**

Soumissions des propositions : **10 mars 2024.**

Argumentaire, information et inscription : <https://forlav.sciencesconf.org>

### 8. (AAC) 5<sup>th</sup> REAL Symposium « Human Capital, Languages, and new Literacies: Theories, Policies, and Impacts »

REAL (Research group “Economics, policy analysis, and language”) in cooperation with Ulster University, Universitat de Barcelona, and Universitat Rovira i Virgili organizes a Fifth biannual interdisciplinary symposium.

Dates : **3-4 juin 2024**

Lieu : **Universitat Rovira i Virgil, Tarragona, Catalonia (Spain)**

Soumissions des propositions : **31 mars 2024**

Argumentaire, information et inscription :

<https://www.congressos.urv.cat/real-symposium-2024-human-capital/>

### 9. (AAC) Conference on Multilingualism (COM)

The conference is open to the numerous aspects of multilingualism within the broad scope of cognitive science, in the fields of linguistics, psychology, neurology, education sciences, and informatics.

Dates : **10-12 juin 2024**

Lieu : **Aix-Marseille Université, Aix-en-Provence**

Soumissions des propositions : **15 mars 2024**

Argumentaire, information et inscription :

<https://multilingualism-2024.sciencesconf.org/>

### 10. (AAC) Colloque « La francophonie en Inde : enseignements/apprentissages, multilinguisme représentations et diasporas »

L'Université de Pondichéry organise avec l'Université Bordeaux Montaigne ainsi que le réseau FrancophoNéA (réseau de recherche néo-aquitain sur les francophonies) un colloque international dans un monde indien multilingue et multiculturel pour s'interroger en profondeur quant au statut et au rôle de la francophonie, d'abord et surtout dans le cadre du monde de la formation.

Dates : **9-11 septembre 2024**

Lieu : **Université de Pondichéry (Inde)**

Soumission des propositions : **15 avril 2024**

Argumentaire, information et inscription :  
<https://pondichery2024.sciencesconf.org/>

11. (ACC) Colloque « Langues régionales, d'Outre-mer et minor(is)ées : quelles urgences linguistiques ? »

Organisé par l'université de Rouen Normandie (UR DY LIS 7474), en collaboration avec l'Université de la Nouvelle-Calédonie le colloque sera organisé autour de trois thèmes : 1) Éducation et formation ; 2) Minor(is)ations et inégalités ; 3) Politiques linguistique et éducative.

Dates : **9-11 octobre 2024**

Lieu : **Univesité de Rouen Normandie, Campus de Mont Saint Aignan**

Soumissions des propositions : **29 mars 2024**

Argumentaire, information et inscription :

<https://urgencelinguistique.sciencesconf.org/>

12. (ACC) Colloque « Quelles 'grammaires enseignantes' pour l'enseignement des langues ? »

Organisé par L'INALCO et le réseau GreC le colloque traite des « questions de didactique des langues (DDL) relatives au rôle et aux formes des activités grammaticales sont du même ordre » (...) « qu'il s'agisse d'une langue étrangère enseignée à des francophones ou du français enseigné à des allophones (FLE).

Date : **10 octobre 2024**

Lieu : **INALCO, Paris**

Soumission des propositions : **15 avril 2024**

Argumentaire, information et inscription :

<http://www.inalco.fr/appel-communication/grammaires-enseignantes-enseignement-langues>

13. (ACC) Colloque « PAAS Pratiques Artistiques et Approches Sensibles en didactique des langues-cultures. Contextes & appropriations » (PJ 13)

Organisé par l'ACEDLE (Association des chercheurs et enseignants didacticiens des langues étrangères). Plusieurs axes sont proposés :

1. au plan des interventions auprès d'apprenants de langue(s) dans l'espace scolaire et extrascolaire ;

2. au plan de la formation des enseignants ;

3. au plan épistémologique avec un questionnement ouvert sur des notions clés comme "expérience", "réflexivité", "langue", "culture", "plurilinguisme" et les théorisations qui sous-tendent les recherches effectuées, doublé d'une réflexion sur les méthodologies de recherches, dont la recherche-action-création.

4. Varia.

Dates : **14-16 mai 2025**

Lieu : **Univesité Toulouse Jean-Jaurès, Campus Mirail Maison de la recherche et Campus INSPÉ**

Soumission des propositions : **10 septembre 2024**

Information et inscription : <https://paas.sciencesconf.org> (site en construction)

## D) Parutions/ Ressources

### 14. *Plurilinguisme et pluriculturalisme* de Cynthia EID & Judith PATOUMA

Cynthia EID & Judith PATOUMA, Préface de Nathalie Auger (2023). *Plurilinguisme et pluriculturalisme*. Clé international, Collection Techniques et pratiques de classe.  
ISBN 978-2-09-035385-3.  
Prix 28,20€

Il s'agit d'un ouvrage de didactique faisant partie de la collection "Techniques et pratiques de classe", un manuel en français langue étrangère (FLE) destiné aux professeurs et futurs professeurs. L'objectif principal est de construire des passerelles entre les langues et les cultures, incitant chaque apprenant à explorer et à se découvrir à travers l'autre, ses langues et ses cultures. Pour atteindre cet objectif, le livre propose des témoignages d'enseignants de FLE/FLS, des concepts et des techniques de classe axés sur le plurilinguisme et le pluriculturalisme, ainsi qu'une mise en pratique à travers 12 fiches pédagogiques.

[Feuilleter le livre](#)

### 15. *Enseigner les langues à l'école publique au Maroc. Construction des savoirs, identités et citoyenneté* de Chloé PELLEGRINI

Chloé PELLEGRINI, Préface de Catherine MILLER. (2024). *Enseigner les langues à l'école publique au Maroc. Construction des savoirs, identités et citoyenneté*. PUR, Collection : Paideia ISBN : 9782753594081.  
Prix 25€

Au Maroc, les débats autour des politiques linguistiques et des langues nationales et étrangères – arabe, amazigh, français, anglais et espagnol – mobilisent des débats identitaires passionnés au nom de valeurs sociétales et civilisationnelles antagonistes, dans un contexte de tensions entre savoirs locaux et savoirs mondialisés.

Cet ouvrage s'appuie sur une recherche inédite d'immersion ethnographique de longue durée à l'intérieur d'établissements scolaires publics, du primaire au lycée, en milieux urbain, rural et montagnard au Maroc. Après un état des lieux des politiques linguistiques éducatives et des débats sociétaux sur les langues, il invite le lecteur à suivre les parcours personnels et professionnels d'enseignants de langues, à observer leurs pratiques d'enseignement dans les classes et les modalités de construction des savoirs selon la langue enseignée. Dans une approche socio-anthropologique, il montre comment les idéologies linguistiques véhiculées par les programmes et les manuels y sont interprétées, et quelles formes de savoirs, d'identités et de citoyenneté sont valorisées auprès des élèves. Des pistes de réflexion sont enfin proposées pour tenter de « désidéologiser » l'enseignement des langues et d'atténuer les souffrances liées à leur apprentissage.

[Lien de l'éditeur](#)

### 16. *Philosopher avec des adolescents migrants plurilingues. Un enseignement-apprentissage de la rencontre interculturelle* de Anne-Sophie CAYET

Anne-Sophie CAYET (2024). *Philosopher avec des adolescents migrants plurilingues, Un enseignement-apprentissage de la rencontre interculturelle*. L'Harmattan, Collection : Logiques sociales - études culturelles. ISBN : 978-2-336-43173-4.  
Prix 29€

Que signifie s'intégrer à l'école française lorsque l'on vient d'ailleurs ? Doit-on taire son histoire, renier la langue de ses parents, refouler les imaginaires et les pensées étranges qui nous décalent ? Est-ce seulement possible, souhaitable ?

À rebours d'une intégration désintégrant, cet ouvrage fait le pari de l'inclusion de l'altérité, de la rencontre interculturelle. Il questionne ses enjeux pédagogiques et sociopolitiques à travers le récit incarné d'une recherche-action en milieu scolaire : l'élaboration et l'analyse d'une pratique philosophique créative et plurilingue auprès d'adolescents migrants.

[Lien de l'éditeur](#)

#### 17. Cahiers du plurilinguisme européen n°15 «Dynamiques plurilingues et multiculturelles. Entre intégration et intervention »

La manière dont les sociétés, les groupes sociaux et les individus qui les composent vivent, gèrent, s'accommodent de et/ou agissent, voire interviennent, dans des situations de contacts de langues et/ou de cultures reste une des préoccupations centrales de la revue Cahiers du plurilinguisme européen, et les contributions rassemblées dans ce numéro prolongent la réflexion sur des thématiques déjà abordées dans des numéros précédents.

[A consulter ici](#)

#### 18. Visioconférence « Le diamant langagier : une grille de lecture et un outil pour l'action en contexte multilingue »

Lors d'une formation de formateurs sur le plurilinguisme en classe ordinaire en mai 2023, Nathalie Auger, linguiste et didacticienne en Sciences du langage, présente "le diamant langagier" un modèle pensé pour soutenir les élèves dans leurs apprentissages en contexte multilingue et interculturel. La métaphore du diamant, évoque différentes directions et ressources permettant aux élèves plurilingues de se sentir compétents et d'apprendre.

Durée : 70 minutes, avec découpage en chapitres.

[Lien vers la vidéo](#)

## D) Offres de bourse/ d'emploi

#### 19. Bourse de doctorat (langues d'Outre-mer)

Une possibilité de bourse, pour un doctorat basé à l'UMR SeDyL à partir de septembre 2024, est envisagée sur les "langues et cultures d'Outre-mer" en Guyane. Le projet de thèse pourra s'intéresser à tout aspect concernant les langues d'Outre-mer dans l'interaction sociale en Guyane, tant leur description, en lien par exemple avec des questions socio-anthropologiques, éducatives ou environnementales, que l'étude de leur utilisation au sein de pratiques langagières en lien avec des enjeux socio-anthropologiques ou politiques contemporains.

Les personnes intéressées sont priées d'envoyer au plus vite (et avant le 11 mars) un court CV et une page de pré-projet à [isabelle.leglise@cnrs.fr](mailto:isabelle.leglise@cnrs.fr) avant de premiers échanges éventuels par zoom la semaine du 11 mars.

## 20. Bourse de doctorat : Hermann Paul Scholarship in Linguistics 2024

The Hermann Paul School of Linguistics at the University of Basel (Switzerland) and the Albert-Ludwigs-University of Freiburg (Germany) is offering one scholarship for a PhD candidate in Basel, starting between August 1st and September 1st 2024.

The graduate programme is internationally recognized and presents inter-university collaboration. As a PhD candidate, you will be part of a lively and active research community located in the upper Rhine region. Funding rates for the scholarships at the University of Basel are in line with regulations of the Swiss National Science Foundation (SNF).

The PhD can be done in the following subjects: English Linguistics, French Linguistics, General Linguistics, German Linguistics, Ibero-Romance Linguistics, Italian Linguistics.

Information : <https://facultyvacancies.com/scholarship-in-linguistics.i38055.n9633182.html>

## 21. Bourse de doctorat PhD Student in Applied Linguistics / Linguistic Ethnography (Bolzano, Italy)

EduLiM stands for Educational Transitions in the Context of Linguistic Minoritization and is a project funded by the Autonomous Province of Bolzano/Bozen South Tyrol in the framework of the Programme “Research Südtirol/Alto Adige 2022” and carried out in partnership with a research team at the Faculty of Educational Sciences at the University of Innsbruck. The project takes a linguistic-ethnographic approach to examining the role of language in children’s transition from early childhood education (ECE) to primary school in German-language education in South Tyrol.

The selected candidate will develop their PhD project within EduLiM and contribute to the project activities in this manner. The ideal start date for the position would be June 1st 2024.

Information : <https://eurac.onboard.org/jobs/ZeBqWKG2>

## 22. Postdoctoral Researcher in Applied Linguistics/Linguistic Ethnography

The Multilingualism and Plurilingualism research group at the Institute for Applied Linguistics at Eurac Research is looking for a postdoctoral researcher in applied linguistics/linguistic ethnography, who will co-lead the research project EduLiM with the project partners at the University of Innsbruck and join the research team of the project M-Spaces.

Both projects explore the role of multilingualism and language education in early childhood with a linguistic ethnographic approach. EduLiM, which stands for Educational Transitions in the Context of Linguistic Minoritization, is funded by the Autonomous Province of Bolzano/Bozen South Tyrol in the framework of the Programme “Research Südtirol/Alto Adige 2022”. The project examines the role of language in children’s transition from early childhood education (ECE) to primary school in German-language education in South Tyrol.

